

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## D200

## D200 30°





<b>Inhalt</b> .....	<b>1</b>
<b>Vorwort</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Ihr Produkt</b> .....	<b>3</b>
1.1 Zubehör.....	3
<b>2 Vor der Benutzung</b> .....	<b>4</b>
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise.....	4
2.3 Symbole am Rollstuhl .....	4
2.4 Transport.....	5
2.5 Falten / Entfalten .....	7
2.6 Lagerung.....	8
<b>3 Benutzung des Rollstuhls</b> .....	<b>9</b>
3.1 An- oder Abbauen der Fußauflagen .....	9
3.2 Betätigen der Bremsen .....	9
3.3 An-/Abbauender Armlehnen.....	10
3.4 Verstellung Kippschutz (wenn vorhanden).....	11
3.5 Rückenkantelung (D200 30°).....	11
3.6 Mounting or removing the push bar (D200 30°) .....	11
3.7 Höhe des Schiebegriffes (nicht für D200 <i>Split</i> ).....	12
3.8 Setzen in den Rollstuhl .....	12
3.9 Fahren mit dem Rollstuhl .....	13
<b>4 Wartung</b> .....	<b>16</b>
4.1 Wartungspunkte .....	16
4.2 Wartungshinweise.....	16
4.3 Störungsbeseitigung .....	17
4.4 Voraussichtliche Nutzungsdauer.....	17
4.5 Wiederbenutzung.....	17
4.6 Nutzungsende .....	17
<b>5 Technische Daten</b> .....	<b>18</b>

## Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Rollstuhls!

Dieser Rollstuhl wurde von versierten und engagierten Mitarbeitern gefertigt. Es entspricht hinsichtlich Konstruktion und Fertigung den hohen Qualitätsstandards von Vermeiren.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Rollstuhls und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Rollstuhls vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

### **Wichtiger Hinweis**

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

### **Verfügbare Informationen**

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.



Benutzerhandbuch

Für Anwender und Fachhändler



Installationsanweisungen

Für Fachhändler



Servicehandbuch für Rollstühle

Für Fachhändler



EG-Konformitätserklärung

# 1 Ihr Produkt

## D200



1. Handgriffe
2. Rücken
3. Armpolster
4. Armlehnen
5. Sitz
6. Fußauflagen
7. Fußplatte
8. Lenkräder (Vorderräder)
9. Bremsen
10. Antriebsräder (Hinterräder)
11. Greifreifen
12. Kipphilfe
13. Schere
14. Typenschild

## D200 30°



Nur für D200 30°:

15. Hebel für Rücken­neigung
16. Schieb­bestange

### 1.1 Zubehör

Für den D200 ist das folgende Zubehör erhältlich:

- Vorderer Beckengurt (B20)
- Anti-Kippvorrichtung (B74)

Für den D200 30° ist das folgende Zubehör erhältlich:

- Trommelbremsen (B74)

## 2 Vor der Benutzung

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Indikationen und Kontraindikationen: Der Rollstuhlfahrer kann den Rollstuhl entweder selbst antreiben oder von einer zweiten Person geschoben werden. Der Rollstuhl ist ausschließlich für den Transport von ältere Menschen oder gehbehinderten oder gehunfähigen Menschen vorgesehen, wie z.B. Lähmungen, Gliedmaßenverlust, Gliedmaßendefekt oder -deformation, Gelenkkontrakturen oder -schäden, Herzkrankheiten oder schwachem Blutkreislauf, Gleichgewichtsstörungen, Kachexie (Muskelschwund), ... Sie dürfen diesen Rollstuhl NICHT benutzen, wenn Sie unter seelischen oder körperlichen Beeinträchtigungen leiden, die Sie oder andere Personen beim Fahren des Rollstuhls in Gefahr bringen könnten. Suchen Sie daher bitte zunächst Ihren Arzt auf und stellen Sie sicher, dass Ihr Fachhändler über dessen Rat informiert ist.
- Dieser Rollstuhl ist für den Innen- und Außenbereich geeignet.
- Er ist ausschließlich dafür konzipiert und gefertigt, eine (1) Person mit einem Gewicht von maximal 130 kg zu transportieren. Er ist nicht dafür vorgesehen, Sachen oder Objekte zu transportieren oder zu anderen Zwecken als zuvor beschrieben benutzt zu werden.
- Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigte Zubehör- oder Ersatzteile.
- Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Einschränkungen Ihres Rollstuhls in Abschnitt 5 an.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

### 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

 **VORSICHT** Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollstuhl beschädigt werden könnte.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:

- Benutzen Sie Ihren Rollstuhl nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, die Ihre Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen könnten.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile dieses Rollstuhls infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie daher vorsichtig beim Berühren. Tragen Sie bei kaltem Wetter Schutzbekleidung. Wenn Sie sich im Freien aufhalten, können Reithandschuhe verwendet werden, um den Griff an den Handrändern zu verbessern.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an Ihrem Rollstuhl vor.

Bitte beachten sie, dass Ihr Rollstuhl je nach den verwendeten Einstellungen einige Arten von Diebstahlsicherungssystemen beeinträchtigen kann. Dies kann dazu führen, dass der Sicherungsalarm des Shops ausgelöst wird.

Sollte sich ein schwerwiegender Zwischenfall mit Ihrem Produkt ereignet haben, benachrichtigen Sie Vermeiren oder Ihren Fachhändler sowie die zuständige Behörde in Ihrem Land.

### 2.3 Symbole am Rollstuhl



Maximalgewicht des Benutzers (in kg)



Außen/Innenbenutzung





Maximale Neigungssicherheit in ° (Grad).

Typbezeichnung

## 2.4 Transport

### 2.4.1 Transport in einem Kraftfahrzeug



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Achten Sie darauf, den Rollstuhl ordnungsgemäß zu befestigen. So vermeiden Sie Verletzungen der Fahrzeuginsassen bei einer Kollision oder einem plötzlichen Bremsmanöver.
  - Verwenden Sie zum Sichern des Rollstuhls und des Fahrzeuginsassens NIEMALS den gleichen Sicherheitsgurt.
1. Entfernen Sie die Fußauflagen und Armlehnen sowie das Zubehör an einem Ort auf.
  2. Bewahren Sie die Fußauflagen und Armlehnen sowie das Zubehör an einem sicheren Ort auf.
  3. Wenn möglich, klappen Sie den Rollstuhl zusammen und bauen Sie die Hinterräder ab.
  4. Transportieren Sie den Rollstuhl nach Möglichkeit im Kofferraum oder Gepäckraum.
  5. Wenn der Gepäckraum und der Fahrgastraum NICHT voneinander getrennt sind, befestigen Sie den Rahmen des Rollstuhls sicher am Fahrzeug. Sie können hierzu verfügbare Sicherheitsgurte im Fahrzeug verwenden.

### 2.4.2 Nutzung des Rollstuhls als Sitz in einem PKW (nur für D200)



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- **Für D200 30° : Benutzen Sie Ihren Rollstuhl NICHT als Sitz in einem Fahrzeug (siehe nächstes Symbol).**
- Der Rollstuhl hat den Crash-Test gemäß ISO 7176-19: 2008 bestanden und ist konstruiert und ausgelegt zur Nutzung als Sitz in einem PKW nur in Blickrichtung nach vorne.
- Ein Rollstuhlrückhaltegurt ist nicht als Sicherheitsgurt zu verwenden.



Der Rollstuhl wurde getestet unter Verwendung eines 4-Punkt Rückhaltegurtsystems (Rollstuhl) und eines 3-Punkt-Sicherheitsgurtes (Nutzer).

Grundsätzlich ist, wenn möglich, bevorzugt ein vorhandener PKW-Sitz zu verwenden und der Rollstuhl sicher im Gepäckraum zu verstauen.

Sicheres Verzurren des Rollstuhls innerhalb des PKW's:

1. Prüfen Sie, ob der PKW mit einem PKW-Gurtsystem und einem Sicherheitsgurt gemäß ISO 10542 ausgestattet ist.
2. Prüfen Sie, dass alle Komponenten des PKW-Gurtsystems (Rollstuhl) und des Sicherheitsgurtes (Nutzer) nicht ausgefranst, verschmutzt, beschädigt oder geknickt sind.
3. Ist der Rollstuhl mit verstellbaren Sitz-/Rückensystemen ausgestattet, sind diese in eine Position zu bringen, die den Nutzer in eine möglichst aufrechte Sitzposition bringen. Lässt der Zustand des Nutzers dies nicht zu, sind die Risiken die den Transport in einer anderen Position zur Folge haben, festzustellen und zu bewerten.
4. Entfernen Sie alle angebauten Teile und Zubehörteile, wie z.B. Körbe, Taschen, Beatmungsequipment, usw., und verstauen Sie diese gesondert sicher im Gepäckraum.
5. Positionieren Sie den Rollstuhl in Vorwärtsrichtung mittig zwischen den Schienen des PKW-Gurtsystems, die im Boden des PKW's eingebaut sind.
6. Stellen Sie sicher, dass keine Fahrzeugteile/-bauten in die unten angegebenen Sicherheitszonen um den Nutzer herum gebaut sein dürfen.

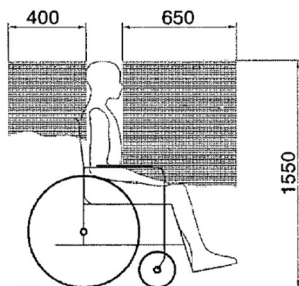


Abb. 1

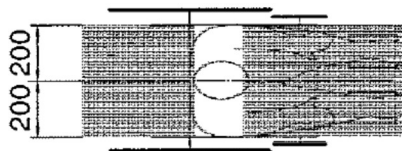


Abb. 2

7. Montieren Sie die vorderen Gurte des Rollstuhl-Gurtsystems gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an den angegebenen Positionen am Rollstuhl (Abb. 3). Diese Stellen sind am Rollstuhl mit einem Symbol markiert (Abb. 4).
8. Ziehen Sie den Rollstuhl soweit nach hinten, bis die vorderen Gurte gespannt sind.
9. Betätigen Sie nun die Bremsen des Rollstuhls.
10. Montieren Sie die hinteren Gurte des Rollstuhl-Gurtsystems gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an den angegebenen Positionen am Rollstuhl (**um den Radbefestigungsblock und oberhalb der Achsbuchse**) (Abb. 3). Diese Stellen sind am Rollstuhl mit einem Symbol markiert (Abb. 4).

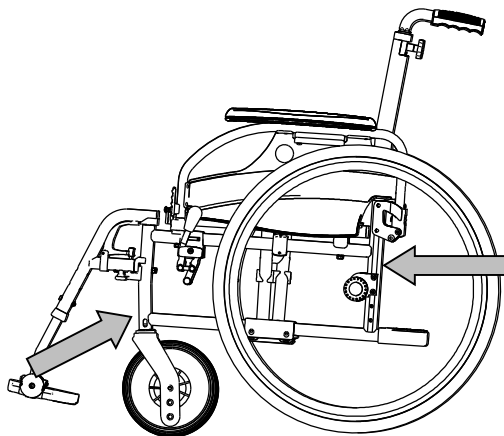


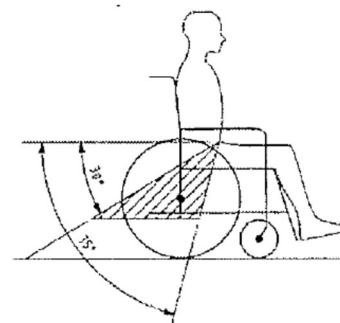
Abb. 3



Abb. 4

#### Sicheres Anschnallen des Nutzers:

1. Nehmen Sie beide Armlehnen ab.
2. Wenn vorhanden, legen Sie den Rollstuhlsgurt an.
3. Legen Sie den Sicherheitsgurt des PKW's an gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers.
4. Legen Sie den Gurt so über dem vorderen Becken des Nutzers an, dass der Gurtriemen in einem Winkel zwischen 30° und 75° Grad zur Horizontalen liegt (siehe auch nachfolgende Zeichnung).
5. Je größer (steiler) der Winkel des Gurtriemens innerhalb der markierten Fläche, desto besseren Halt kann das Gurtsystem bieten.
6. Legen Sie den Gurt stramm gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an, ohne den Nutzer zu verletzen oder zu behindern.
7. Stellen Sie sicher, dass die Gurte in einer direkten Linie zur Gurtaufhängung des PKW's angebracht werden und dass keine Knicke und Verdrehungen in den Riemen sichtbar sind, zum Beispiel durch die Hinterradachse.
8. Bauteile des Rollstuhls (Armlehnen, Räder usw.) dürfen den Gurt nicht vom Körper des Nutzers fernhalten





GRÜTE SOLLTEN KOMPLETTEN KONTAKT ÜBER DEN BRUSTKORB HABEN BIS ZUM SEITLICHEN BECKEN UND OBERSCHENKEL

BAUTEILE DES ROLLSTUHLS DÜRFEN DEN GURT NICHT VOM KÖRPER DES NUTZERS FERNHALTEN (Z.B. ARMLEHNEN, RÄDER USW.)



## 2.5 Falten / Entfalten



VORSICHT

Verletzungsgefahr

Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen die Rollstuhlkomponenten gelangen.

### 2.5.1 Auseinanderklappen des Rollstuhl

1. Stellen Sie sich auf die Rückseite des Rollstuhls.
2. Nutzen Sie die Handgriffe, um den Rollstuhl so weit wie möglich zu öffnen.
3. Stellen Sie sich auf die Vorderseite des Rollstuhls.
4. Drücken Sie die beiden Holme, an denen der Sitz befestigt ist, weiter nach unten.

### 2.5.2 Zusammenklappen des Rollstuhls

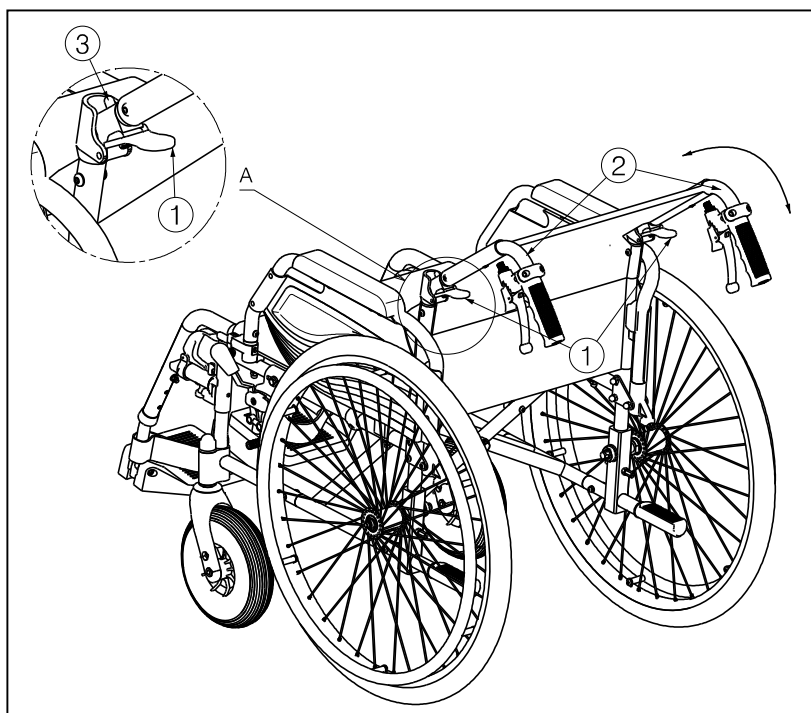
1. Klappen Sie die Fußplatten hoch oder nehmen Sie die Beinstützen ab (siehe § 3.1).
2. Fassen Sie den Sitz an der Vorder- und Hinterseite an, und ziehen Sie ihn nach oben.

### 2.5.3 Zusammen-/Auseinanderklappen der Rücken (D200 *Split*)



WARNUNG

Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass die Rücken vor Gebrauch des Stuhls fest arretiert sind.



So klappen Sie die Rückenlehne zusammen:

1. Ziehen Sie an den Hebeln ①, bis der Stift ③ aus dem Loch gezogen ist.
2. Ziehen Sie die oberen Rückenlehnen-Stangen ② nach unten, bis die Rückenlehne komplett zusammengeklappt ist.

So klappen Sie die Rückenlehne auseinander:

1. Ziehen Sie die Rückenlehnen-Stangen ② nach oben, bis sich die Rückenlehne in der korrekten Position befindet.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Rückenlehne eingerastet ist.

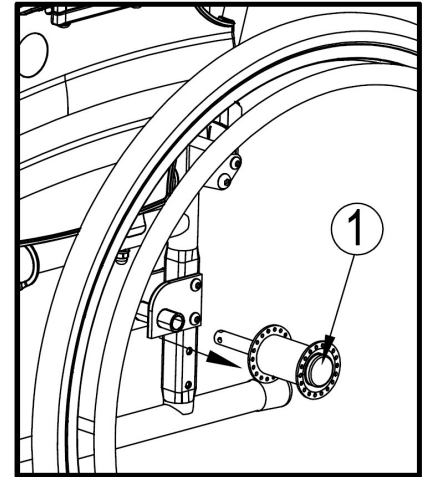
**DE**

### 2.5.4 Montage der Hinterräder

1. Nehmen Sie das Hinterrad in die Hand und drücken Sie auf den Arretierstift ①.
2. Halten Sie den Arretierstift gedrückt und schieben Sie das Hinterrad bis zum Anschlag auf die Achse.
3. Lassen Sie den Arretierstift los.
4. Prüfen Sie, ob die Räder sicher auf der Achse sitzen.

### 2.5.5 Abnehmen der Hinterräder

1. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen gelöst sind.
2. Drehen Sie die Seite des Rollstuhls zu sich, an der Sie das Rad abnehmen möchten.
3. Drücken Sie den Arretierstift ① in der Mitte der Radnabe.
4. Ziehen Sie das Rad vom Rahmen ab.



## 2.6 Lagerung

- i** Stellen Sie sicher, dass Ihr Rollstuhl in einer trockenen Umgebung gelagert wird, um Schimmelbildung und die Beschädigung der Polsterung zu vermeiden, siehe auch Kapitel 5.

## 3 Benutzung des Rollstuhls



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Lesen Sie bitte zunächst die vorhergehenden Abschnitte, um sich über die Benutzungsbedingungen zu informieren. Benutzen Sie den Rollstuhl NICHT, bevor Sie alle Anweisungen aufmerksam gelesen und vollständig verstanden haben.
- Bei Zweifeln oder Fragen wenden Sie sich bitte zwecks Hilfe an Ihren Fachhändler, Pflegedienst oder Fachberater.

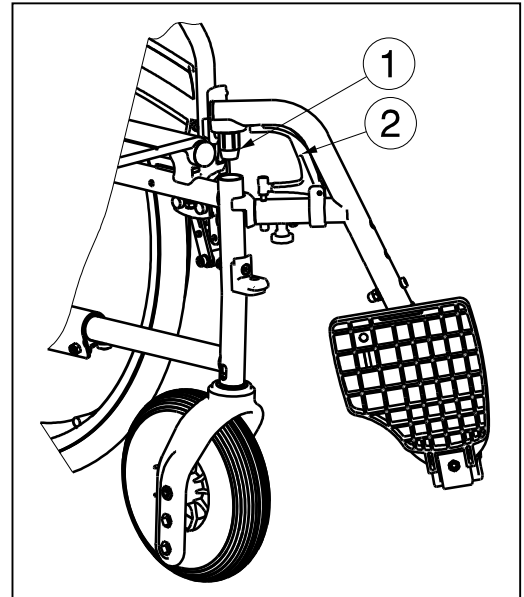
### 3.1 An- oder Abbauen der Fußauflagen

Die Fußauflagen werden wie folgt montiert:

1. Halten Sie die Fußauflage seitlich an die Außenseite des Rollstuhlrahmens und stecken Sie den Zapfen ① in den Rahmen.
2. Drehen Sie die Fußauflage nach innen bis diese einrasten.
3. Drücken Sie die Fußplatte nach unten.

So bauen Sie die Fußauflagen ab:

1. Ziehen Sie am Hebel ②.
2. Schwenken Sie die Fußauflage an die Außenseite des Rollstuhls, bis sie sich aus der Führung löst.
3. Ziehen Sie die Fußauflage mit dem Zapfen aus dem Rahmen ①.



### 3.2 Betätigen der Bremsen



VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Die Bremsen dienen nicht dazu, die Bewegung des Rollstuhls abzubremsen. Sie dienen ausschließlich dazu, unbeabsichtigte Bewegungen des Rollstuhls zu verhindern.
- Die ordnungsgemäße Funktion der Bremsen kann durch Verschleiß oder Schmutz (auch Wasser, Öl, Schlamm usw.) beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie daher vor jeder Rollstuhlnutzung den Zustand der Reifen.
- Die Bremsen sind einstellbar und können verschleifen. Überprüfen Sie daher vor jeder Rollstuhlnutzung den Zustand der Bremsen.
- Achten Sie darauf, dass der Rollstuhl auf einer flachen, horizontalen Fläche steht, bevor Sie die Bremsen lösen. Lösen Sie niemals beide Bremsen gleichzeitig.

#### Feststellbremse

So betätigen Sie die Bremsen:

1. Drücken Sie die Bremshebel nach vorn, bis sie ein deutliches Klicken fühlen.

So lösen Sie die Bremsen:

1. Lösen Sie eine Bremse, indem Sie den Griff nach hinten ziehen.
2. Fassen Sie den Greifreifen des Rads mit der gelösten Bremse mit Ihrer Hand.
3. Lösen Sie die zweite Bremse, indem Sie den Griff nach hinten ziehen.

DE

### Begleiterbremsen (falls vorhanden)

So betätigen Sie die Bremsen:

1. Ziehen Sie die Bremshebel (1) in einer Druckbewegung.
2. Jeder Bremshebel (1) kann durch Drücken des Verriegelungshebels (2) mit dem Finger nach unten blockiert werden.
3. Lösen Sie die Bremshebel (1).



So lösen Sie die Bremsen:

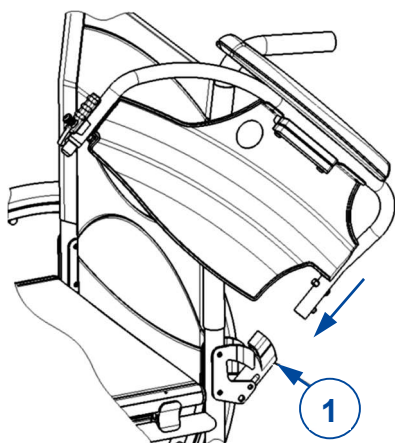
1. Ziehen Sie die Bremshebel (1) in einer Druckbewegung. Durch diese Bewegung wird der Sperrhebel (2) freigegeben.
2. Halten Sie die Handgriffe fest, während Sie die Bremshebel (1) loslassen.

### 3.3 An-/Abbauender Armlehnen

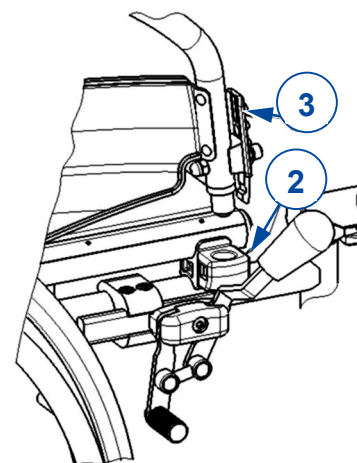
**VORSICHT** Verletzungsgefahr

- Halten Sie Ihre Finger, Schnallen oder Kleidungsstücke fern von der Unterseite der Armauflage.

Die Armauflagen des Rollstuhl können durch folgende Hinweise angebaut werden.

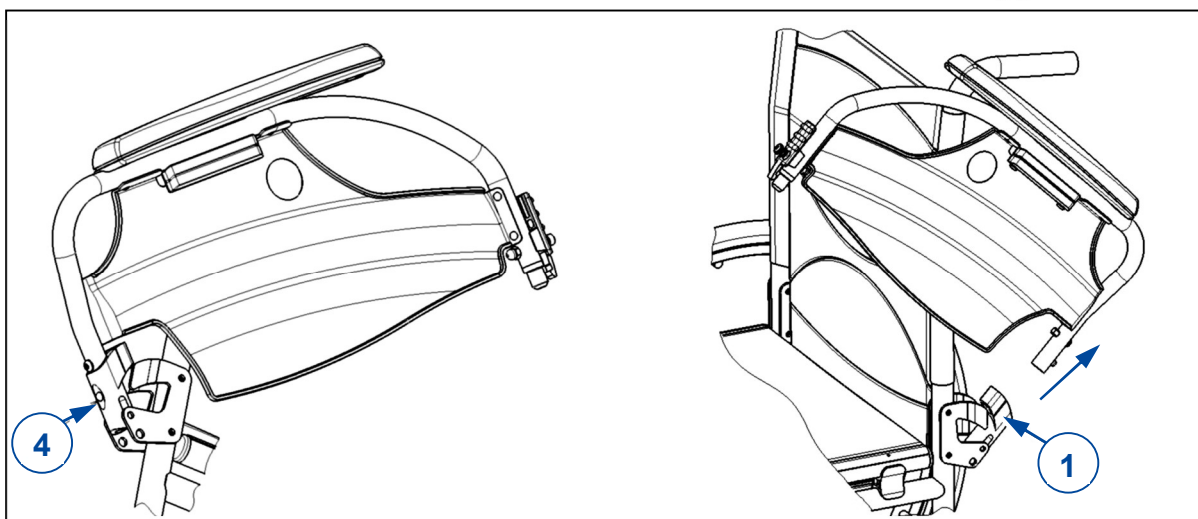


1. Schieben Sie das hintere Rohr der Armauflage in die Rohraufnahme (1).
2. Achten Sie darauf, dass die Armauflage vollständig in den Verriegelungsmechanismus einrastet.
3. Klappen Sie die Armauflage nach vorne.
4. Schieben Sie das vordere Rohr der Armauflage in die Rohraufnahme (2).

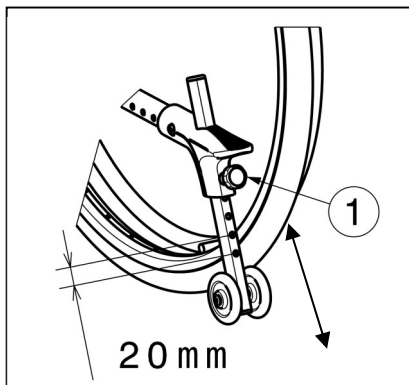


So entriegeln Sie eine Armauflage und bauen sie ab:

1. Drücken Sie den Hebel (3) und ziehen Sie die Vorderseite der Armauflage nach oben.
2. Klappen Sie die Armauflage nach hinten.
3. Zum Abbauen der Armauflage drücken Sie den Knopf (4) und ziehen den hinteren Teil der Armauflage aus der Aufnahme (1).



### 3.4 Verstellung Kippschutz (wenn vorhanden)



**⚠ VORSICHT** Verletzungsgefahr

- Für D200 30°: Ein Kippschutz sollte immer installiert und abgesenkt sein.

Die Höhe der Kippschutz wird wie folgt in 7 Positionen eingestellt (Bereich 120 mm: Schritte von 20 mm):

1. Lösen Sie das Sternrad ① leicht.
2. Schieben Sie das Kippschutz in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie das Sternrad ① wieder fest.
4. Prüfen Sie, ob der Kippschutz fest eingerastet ist.

### 3.5 Rückenkantelung (D200 30°)

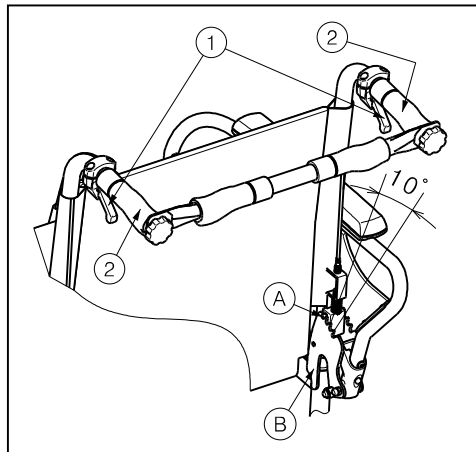
**⚠ WARNUNG** Verletzungsgefahr

- Beachten Sie, dass die Stabilität sinkt, wenn die Rückenlehne nach hinten verstellt wird.
- Betätigen Sie vor dem Einstellen der Rückenlehne die Feststellbremsen.

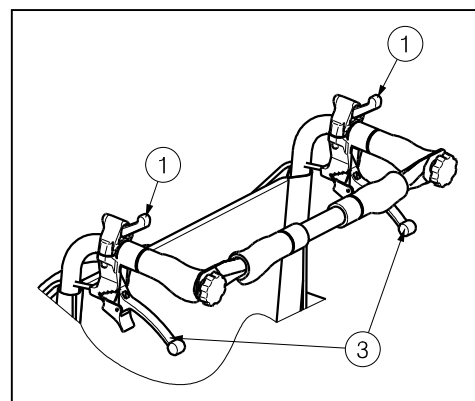
**⚠ VORSICHT** Verletzungsgefahr

- Halten Sie Ihre Finger, Kleidungsstücke fern vom Verstellmechanismus.

Bei dem Modell D200 30° lässt sich die Rückenlehne bis auf einen Winkel von maximal 30° nach hinten kippen (4 verschiedene Positionen in 10°-Schritten). Stellen Sie sicher, dass der Patient in dem Stuhl sitzt, wenn der Begleiter die Rückenlehne nach hinten kippt, und dass der Rollstuhl nicht umkippt.



1. Ziehen Sie den Hebel ① auf beiden Seiten in Richtung Handgriff ②, um die Rückenlehne zu verstellen.
2. Der Sicherungsstift ① hebt sich aus der Haltekerbe der Zahnplatte ②.
3. Ziehen Sie beide Rückenrohre langsam in die gewünschte Position (4 verschiedene Positionen: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Lassen Sie die Hebel los. Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsstift ① sicher in der Haltekerbe der Zahnplatte versinkt ②.



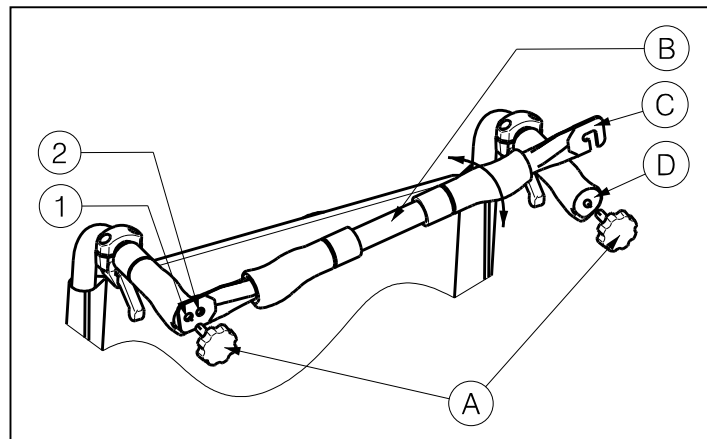
Wenn der Rollstuhl über Trommelbremsen verfügt, werden die Griffe ③ zum Bremsen verwendet.

### 3.6 Mounting or removing the push bar (D200 30°)

**⚠ WARNUNG** Verletzungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass die Sternräder ① fest sitzen.
- Wenn der Rollstuhl über eine Schiebestange verfügt, muss diese immer montiert werden zur Erhöhung der Stabilität.





So montieren Sie die Schiebbestange:

1. Setzen Sie die Schiebbestange **B** mit dem Sterngriff **A** in den linken Handgriff.
2. Drehen Sie die Schiebbestange **B** nach rechts.
3. Setzen Sie die Aufhängung **C** über den rechten Handgriff **D** wie in der Zeichnung angegeben. Nutzen Sie die Lochungen **1** oder **2** für unterschiedliche Spannung in der Rückenlehne.

So bauen Sie die Schiebbestange ab:

1. Lösen Sie die Sterngriff **A** am rechten Handgriff.
2. Entfernen Sie die Aufhängung **C** vom rechten Handgriff **D**.

### 3.7 Höhe des Schiebegriffes (nicht für D200 split)

Die Schiebegriffe können über eine Strecke von 60 mm stufenlos eingestellt werden:

1. Lösen Sie die Schraube (1).
2. Verschieben Sie den Schiebegriff nach oben/unten auf die gewünschte Höhe.
3. Ziehen Sie die Schraube (1) wieder fest.
4. Wiederholen Sie den Vorgang für den anderen Handgriff. Achten Sie darauf, dass beide Griffe sicher befestigt sind.



### 3.8 Setzen in den Rollstuhl

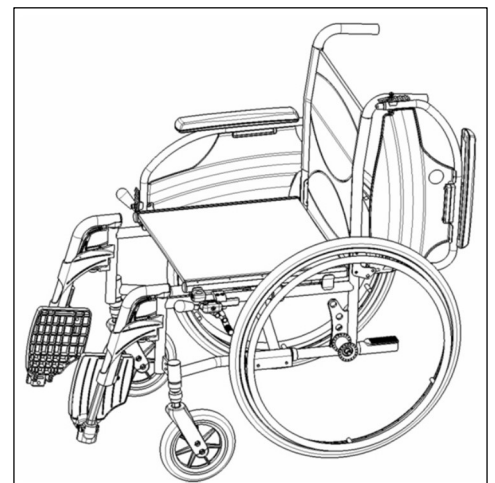


VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Falls Sie sich nicht allein sicher in den Rollstuhl oder aus diesem heraus umsetzen können, bitten Sie jemanden um Hilfe.
- Stellen Sie sich nicht auf die Fußplatten.

1. Positionieren Sie den Rollstuhl so nah wie möglich an den Stuhl, die Couch oder das Bett, zu dem bzw. von dem das Umsetzen vorgenommen werden soll.
2. Achten Sie darauf, dass beide Bremsen des Rollstuhls betätigt sind.
3. Klappen Sie die Fußplatten nach oben, damit Sie sich nicht versehentlich darauf stellen.
4. Wenn Sie sich von der Seite in den Rollstuhl setzen, entfernen Sie die Armlehne an der entsprechenden Seite (Siehe § 3.3) und falten der Bremshebel nach unten.
5. Setzen Sie sich in den Rollstuhl.





### 3.8.1 Korrekte Sitzposition im Rollstuhl

Einige Empfehlungen für die komfortable Verwendung des Rollstuhls:

- Setzen Sie sich möglichst weit nach hinten, so dass der Rücken an der Rückenlehne anliegt.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Oberschenkel möglichst horizontal stehen. Gegebenenfalls müssen Sie die Länge der Beinstützen einstellen (siehe Installationsanleitung).

## 3.9 Fahren mit dem Rollstuhl



Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Achten Sie vor jeder Benutzung auf Folgendes:
  - Feststellbremsen funktionieren einwandfrei.
  - Reifen sind in gutem Zustand, siehe Kapitel 4.
- Verhindern Sie, dass Ihre Finger von den Radspeichen erfasst werden.
- Fassen Sie die Greifringe nicht mit nassen Händen an.
- Verhindern Sie das Einklemmen Ihrer Hände an den Greifringen, wenn Sie schmale Passagen passieren.
- Fahren Sie NICHT auf Steigungen, Hindernissen, Stufen oder Bordsteinen, die größer sind als in Kapitel 5 angegeben.
- Wenn Sie auf einem (kleinen) Hang stehen bleiben, benutzen Sie die Bremsen.
- Achten Sie bei Bergauf- oder -abfahrten darauf, dass alle vier Räder Bodenkontakt haben.
- Fahren Sie auf Gefällen so langsam wie möglich.
- Bleiben Sie auf öffentlichen Straßen immer auf der Straße.
- Achten Sie darauf, wenn die Straße Löcher oder Lücken aufweist, die zum Einschluss der Räder führen können.
- Vermeiden Sie Steine und andere Gegenstände, die die Räder blockieren könnten.
- Stellen Sie sicher, dass die Fußplatten nicht den Boden berühren, wenn Sie ein Hindernis nehmen.
- Verwenden Sie Ihren Rollstuhl nicht auf einer Rolltreppe.
- Falls vorhanden, tragen Sie Ihren Sicherheitsgurt.
- Berücksichtigen Sie stets den Schwenkbereich der Fußplatte, um keine Passanten zu verletzen oder Gegenstände zu beschädigen.
- Wenn Sie nicht genug Erfahrung mit dem Rollstuhl haben, wenden Sie sich an einen Begleiter. Halten Sie Ihre Arme von den Rädern fern und halten Sie die Füße auf der Fußplatte.
- Treppen sollten immer mit Hilfe von zwei Begleitpersonen verhandelt werden.
- Versuchen Sie niemals Treppen zu benutzen, die nicht für Rollstühle geeignet sind.

### 3.9.1 Ihren Rollstuhl fahren:

1. Lösen Sie die Bremsen.
2. Bringen Sie beide Greifring in die höchste Position.
3. Lehnen Sie sich nach vorne und drücken Sie die Greifringe nach vorne, bis Ihre Arme gerade sind.
4. Bewegen Sie Ihre Hände zurück an die Oberseite der Greifringe und wiederholen Sie die Bewegung.

### 3.9.2 Bewegen an Steigungen



Verletzungsgefahr

- Bewegen Sie sich an Steigungen so langsam wie möglich.
- Wenn Ihr Helfer nicht stark genug ist, den Rollstuhl zu kontrollieren, betätigen Sie die Bremsen.
- Lehnen Sie sich nach vorn, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu verlagern. So sorgen Sie für bessere Stabilität.



1. Falls Ihr Rollstuhl mit einem Sicherheitsgurt ausgestattet ist, sollten Sie ihn stets anlegen.
2. Versuchen Sie nicht, zu steile Steigungen hinauf zu fahren. Die maximalen Steigungswinkel (bergauf und bergab) sind Tabelle 1 zu entnehmen.
3. Bitten Sie einen Helfer, Sie beim Hinauffahren der Steigung zu unterstützen.
4. Lehnen Sie sich nach vorn, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu verlagern.

### 3.9.3 Überwinden von Stufen und Bordsteinen



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Falls Sie noch unerfahren im Umgang mit dem Rollstuhl sind, lassen Sie sich helfen.

#### Hinunterfahren von Stufen und Bordsteinen

Stufen und Bordsteine können vorwärts überwunden werden. Achten Sie darauf, dass die Fußauflagen den Boden nicht berühren.



Ein geübter Fahrer kann Stufen und Bordsteine problemlos allein hinunterfahren:

1. Verlagern Sie das Gewicht auf die Hinterräder, um die Vorderräder zu entlasten.
2. Fahren Sie den Bordstein hinunter.

Auch höhere Bordsteine können mit einem Helfer vorwärts überwunden werden:

1. Bitten Sie den Helfer, den Rollstuhl etwas nach hinten zu kippen.
2. Fahren Sie den Bordstein hinunter, während Sie die Hinterräder bewegen.
3. Setzen Sie den Rollstuhl wieder auf alle vier Räder.

Ein erfahrener Fahrer kann auch höhere Bordsteine alleine überwinden. Die erfolgt dann am besten rückwärts.



1. Drehen Sie den Rollstuhl so, dass die Hinterräder zum Bordstein weisen.
2. Lehnen Sie sich nach vorn, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu verlagern.
3. Bewegen Sie den Rollstuhl so nah wie möglich an den Bordstein.
4. Drücken Sie vorsichtig am Greifreifen, um den Rollstuhl langsam den Kantstein hinunterfahren zu lassen.

#### Hinauffahren von Stufen und Bordsteinen

So überwinden Sie Stufen oder Bordsteine mit einem Helfer:



1. Achten Sie darauf, dass die Fußauflagen den Bordstein nicht berühren.
2. Bitten Sie den Helfer, den Rollstuhl gerade so weit nach hinten zu kippen, dass die Vorderräder über dem Bordstein stehen.
3. Lehnen Sie sich nach hinten, um Ihren Schwerpunkt nach hinten über die Hinterräder zu verlagern.
4. Setzen Sie die Vorderräder auf den Bordstein.
5. Rollen Sie die Hinterräder des Rollstuhls über den Bordstein.

Höhere Bordsteine können Sie rückwärts überwinden:

1. Drehen Sie den Rollstuhl so, dass die Hinterräder zum Bordsteine weisen.
2. Lehnen Sie sich nach hinten, und bringen Sie den Schwerpunkt über die Hinterräder.
3. Bitten Sie die Begleitperson, den Rollstuhl über den Bordstein zu ziehen.
4. Nehmen Sie wieder die normale Position auf dem Rollstuhl ein.

Ein erfahrener Fahrer kann auch Bordsteine alleine überwinden:



1. Fahren Sie bis an den Bordstein heran.
2. Achten Sie darauf, dass die Fußauflagen den Bordstein nicht berühren.
3. Lehnen Sie sich nach hinten, um den Schwerpunkt auf die Hinterräder zu verlagern.
4. Rollen Sie die Vorderräder vorsichtig über den Bordstein.
5. Lehnen Sie sich nach vorn, um mehr Stabilität zu erhalten.
6. Rollen Sie die Hinterräder über den Bordstein.

### 3.9.4 Überwinden von Treppen

 **WARNUNG** Verletzungsgefahr

- Treppen sollten immer mit zwei Helfern überwunden werden.

Auch eine Treppe kann mit einem Rollstuhl überwunden werden, wenn die folgenden Regeln beachtet werden:

1. Ein Helfer kippt den Rollstuhl etwas nach hinten.
2. Der zweite Helfer fasst den Rollstuhl am vorderen Rahmen.
3. Bleiben Sie ruhig, vermeiden Sie plötzliche Bewegungen, und halten Sie die Arme am Körper.
4. Überwinden Sie die Stufen mit den Hinterrädern des Rollstuhls.

## 4 Wartung

Obwohl Ihr Rollstuhl nur minimalen Wartungsaufwand erfordert, ist es dennoch ratsam, ihn regelmäßig zu inspizieren, um einen störungsfreien Betrieb für viele Jahre sicherzustellen.

### 4.1 Wartungspunkte



VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

Reparaturen und Teileaustausch dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile von Vermeiren verwendet werden.

**i** Auf der letzten Seite dieses Handbuchs befindet sich ein Registrierungsformular, auf dem der Fachhändler jeden Service dokumentieren kann.

Die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um einen allgemeinen Zeitplan für Inspektion/Wartung/Reparatur zu vereinbaren.

Hinweise zur Wartung entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

#### *Vor jeder Benutzung*

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Alle Komponenten: Vorhanden und nicht beschädigt oder verschlissen sind.
- Alle Komponenten: Reinigung siehe Kapitel 4.2.2.
- Räder, Rückenlehne, Sitz, Wadenlehnen, Armlehnen, Fußplatte: Sind korrekt gesichert.
- Zustand der Räder/Reifen (siehe Kapitel 4.2.1);
- Zustand der Rahmenteile: Keine Deformation, Instabilität, Schwachstelle oder lose Verbindungen
- Sitz, Rückenlehne, Armpolster, Wadenpolster und Kopfstütze (falls vorhanden): Kein übermäßiger Verschleiß (wie Eindellungen, Beschädigungen oder Risse)
- Bremsen: Unbeschädigt und funktionsfähig
- Für D200 30°: Rückenneigungssystem : Unbeschädigt und funktionsfähig (Verriegelung, Belastung, keine Verformung oder Verschleiß)

Wenden Sie sich wegen etwaiger Reparaturen oder Ersatzteile an Ihren Fachhändler.

#### *Jährlich oder häufiger*

Lassen Sie Ihren Rollstuhl mindestens einmal pro Jahr oder häufiger von Ihrem Fachhändler inspizieren und warten. Die minimale Wartungshäufigkeit ist von der Benutzung abhängig und sollte daher zusammen mit Ihrem Fachhändler abgesprochen werden.

### 4.2 Wartungshinweise

#### 4.2.1 Räder und Reifen

**i** Die korrekte Funktionsweise der Bremsen ist vom Zustand der Reifen abhängig und kann sich infolge von Verschleiß und Verunreinigung (Wasser, Öl, Matsch usw.) verändern.

Achten Sie darauf, dass keine Drähte, Haare, Sand oder Fasern an den Rädern anhaften.

Überprüfen Sie regelmäßig das Reifenprofil. Wenn die Profiltiefe weniger als 1 mm beträgt, muss der Reifen ausgetauscht werden. Wenden Sie sich diesbezüglich bitte an Ihren Fachhändler.

Pumpen Sie jeden Reifen mit dem korrekten Druck auf (siehe Angabe auf dem Reifen).

#### 4.2.2 Reinigung

VORSICHT

Beschädigungsgefahr durch Feuchtigkeit

- Benutzen Sie keinesfalls einen Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger, um den Rollstuhl zu reinigen.

Wischen Sie alle festen Teile des Rollstuhls mit einem feuchten (nicht durchnässten) Tuch ab. Benutzen Sie ggf. eine milde Seife, die für Lacke und Kunststoffe geeignet ist.

Die Polsterung kann mit lauwarmem Wasser und einer milden Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

#### 4.2.3 Desinfektion

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

### 4.3 Störungsbeseitigung

Auch bei ordnungsgemäßer Benutzung Ihres Rollstuhls kann ein technisches Problem auftreten. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

 WARNUNG

Gefahr von Verletzungen und Schäden am Rollstuhl.

- Versuchen Sie NIEMALS, den Sitzschalenstuhl selbst zu reparieren, um ein Problem zu beheben.

Die nachstehend genannten Symptome können auf ein ernsthaftes Problem hindeuten. Sie sollten sich daher stets an Ihren Fachhändler wenden, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:

- Ungewöhnliche Geräusche
- Ungleichmäßige Abnutzung an einem der Reifen
- Ruckartige Bewegungen
- Rollstuhl zieht zu einer Seite
- Beschädigte oder gebrochene Radeinheiten

### 4.4 Voraussichtliche Nutzungsdauer

Die durchschnittliche Nutzungsdauer Ihres Rollstuhls beträgt 5 Jahre. Je nach Nutzungshäufigkeit, Betriebsbedingungen und Wartung kann die Nutzungsdauer Ihres Rollstuhls länger oder kürzer sein.

### 4.5 Wiederbenutzung

Lassen Sie den Rollstuhl vor jeder Wiederbenutzung desinfizieren, inspizieren und entsprechend den Anweisungen in Abschnitt 4.1 und 4.2 warten.

### 4.6 Nutzungsende

Am Ende seiner Nutzungsdauer muss Ihr Rollstuhl gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Dazu wird er im besten Fall zerlegt, um den Transport wiederverwertbarer Teile zu erleichtern.

## 5 Technische Daten

Die im Folgenden aufgeführten technischen Daten gelten für einen Rollstuhl in der Standardkonfiguration. Wurden eine Fußauflagen und/oder eine Armlehnen oder anderes Zubehör montiert, ändern sich die in der Tabelle aufgeführten Werte.

<b>Produktname</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Rollstuhl</b>
<b>Modell</b>	<b>D200, D200 30°</b>
<b>Max. zulässiges Gewicht des Fahrers</b>	<b>130 kg</b>

Beschreibung	Minimale Abmessungen				Maximale Abmessungen			
	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Gesamtlänge mit Fußstützen	1010 mm							
Effektive Sitzbreite	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm
Gesamtbreite (abhängig von der Sitzbreite)	580 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	720 mm
Länge zusammengeklappt	1010 mm							
Breite zusammengeklappt	300 mm							
Höhe zusammengeklappt (abhängig von der Sitzhöhe)	880 mm - 940 mm							
Gesamtgewicht	D200			16 kg				
	D200 30°			17,9 kg				
Gewicht des schwersten Teils	D200			8,5 kg				
	D200 30°			10 kg				
Gewichte von Teilen, die demontierbar oder abnehmbar sind	<b>Fußauflagen:</b> 1,50 kg; <b>Armlehnen:</b> 1,20 kg (D200) oder 2 kg (D200 30°); <b>Hinterräder:</b> 4,40 kg							
Statische Stabilität, bergab	16° (in der Standardkonfiguration)							
Statische Stabilität, bergauf	D200			12° (in der Standardkonfiguration)				
	D200 30°			9,5° (Gemessen mit Kippschutz, nur mit rückverlagertem Achsblock gesichert)				
Statische Stabilität, seitwärts	20° (in der Standardkonfiguration)							
Überfahren von Hindernissen	60 mm							
Winkel der Sitzfläche	5°							
Effektive Sitztiefe	430 mm							
Höhe der Sitzoberfläche an der Vorderkante	470 mm				530 mm			
Rückenlehnenwinkel	D200			5°				
	D200 30°			5° - 35°				
Rückenlehnenhöhe	420 mm							
Abstand zwischen Fußauflagen und Sitz	380 mm				500 mm			
Winkel zwischen Sitz und Fußplatte	-1,5°				18,5°			
Winkel zwischen Sitz und Beine Fußauflagen	98,5°							
Winkel zwischen Beine Fußauflagen und Fußplatte	80°				100°			
Abstand zwischen Armpolster und Sitz	220 mm				240 mm			
Länge der Armpolster zur Unterfahrbarkeit	410 mm							
Greifreifendurchmesser	535 mm							
Horizontale Lage der Achse (Deflektion)	37 mm							
Kleinster Wenderadius	1500 mm							





Durchmesser der PU-Hinterräder	22"	24"
Reifendruck, Hinterräder (Antriebsräder)	max. 3,5 bar	
Durchmesser der PU-Lenkräder	200 mm	
Reifendruck, Lenkräder	max. 2,5 bar	
Material Rahmen	Aluminium	
Material Polsterung	Nylon	
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	5 °C	+41 °C
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30%	70%
<b>Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°</b>		





## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

User manual - D200, D200 30°\_DE\_A5\_2024-01\_I

## Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produktauslieferung auszuhandigen.

Version: I, 2024-01

Basic UDI: 5415174 122106D200 5B  
5415174 122106D200 30° 7C

**Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.**

**VERMEIREN**  
we care for you